



# *St. Faustina Kowalska Parish*

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

## *Parafia Św. Faustyny Kowalskiej*

**November 28—2021—28 Listopad**

### *Pastoral Staff*

Rev. Ted Dzieszkowski  
*Pastor*

Rev. Joseph Mol  
*Weekend Associate*

Deacon Ron Morowczynski  
*Permanent Deacon*

### *Parish Staff*

Celena Strader  
*Operations Director*

Maria Horbal  
*Religious Education  
& Youth Ministry Coordinator*

Algimantas Barniskis

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt  
*Music Ministry*

Guadalupe Toledo  
*Receptionist*

Emilia Nienajadlo  
*Receptionist/  
Assistant Bulletin Editor*

### *St. Faustina Parish Office*

5252 S. Austin Ave.  
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

### *Office Hours:*

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

Closed on Wednesday  
& Weekends



### *First Sunday of Advent*

Be vigilant at all times and pray that you have the strength  
to escape the tribulations that are imminent  
and to stand before the Son of Man.

- Luke 21:36

### *Pierwsza Niedziela Adwentu*

Czuwajcie więc i módlcie się w każdym czasie,  
abyście mogli uniknąć tego wszystkiego, co ma nastąpić,  
i stanąć przed Synem Człowieczym.

- Łukasz 21,36

# Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

## **1<sup>ST</sup> SUNDAY OF ADVENT - 1<sup>SZA</sup> NIEDZIELA ADWENTU**

### **SATURDAY - NOVEMBER 27 - SOBOTA**

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Don Swies, James, Kevin, Margaret & Jim McKeon (req. by Jim McKeon)

† Joseph Trojnar (req. by Ahlgren family)

† Nancy O'Connor

(req. by Tom & Marie Wilk family)

† Lillien A. DeLaurentis

(req. by George Velon family)

†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon

(req. by Jim McKeon)

### **SUNDAY - NOVEMBER 28, 2020 - NIEDZIELA**

7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Janiny Sokolskiej, Pawła Zaleskiego z rodziną, Aleksandry i Mieczysława Denisuk z okazji 54 rocznicy ślubu

- Dzięczynna za otrzymane łaski z prośbą o

dalsze zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

Teresy, Emilki i Madzi

† Jan Grygorcewicz, † Henryk Dziegielewski,

† Jan Zubek, † Waldemar Siemion, † Karol Gnida,

† Leonarda Moczydłowska, † Sebastian Szmurło,

† Jan Parzątka, † Zofia Rafacz,

†† Anastazja i Jan Moczydłowski,

†† Agnieszka i Andrzej Szczuchula,

†† Wymienione w wypominkach

10:30 am-**EN** - Intentions of Fr. Ted with respect & love

† David Schreck (req. by mom & dad)

12:30 pm-**PL** † Stefania Biłek, † Waldemar Siemion,

† Karol Gnida, † Sebastian Szmurło,

† Ryszard Korzec, † Stanisław Gurgul,

† Zbigniew Magoń, † Marcin Kuczek,

† Dariusz Lebica, † Zofia Rafacz,

† Sr. Maria Kosiata, †† Zofia i Stefan Kuczek,

†† Felicja, Marian i Stanisław Fornal,

†† Wymienione w wypominkach

7:00 pm-**PL** † Jan Zubek, † Waldemar Siemion,

† Karol Gnida, † Władysław Chrobak,

† Sebastian Szmurło, † Zofia Rafacz,

†† Wymienione w wypominkach

## **MONDAY - NOVEMBER 29 - PONIEDZIAŁEK**

7:30 am-**EN** - For parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** † Jan Zubek, † Waldemar Siemion,

† Karol Gnida, † Sebastian Szmurło, † Zofia Rafacz,

†† Wymienione w wypominkach

## **TUESDAY - NOVEMBER 30 - WTOREK**

*St. Andrew the Apostle - Św. Andrzeja Apostoła*

7:30 am-**EN** † James Flanagan (req. by family)

† Władysław Ogiela (req. by Jachymiak family)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

Karola Czerwień, Heleny Trzepak, Maryli i

Stanisława Grzegorzczak, Pawła Zaleskiego z rodziną

† Jan Zubek, † Waldemar Siemion, † Karol Gnida,

† Sebastian Szmurło, † Ewa Grzegorzczak,

† Zofia Rafacz (zam. córka Władysława Babicz),

†† Wymienione w wypominkach

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

Pawła Zaleskiego z rodziną

† Jan Zubek, † Waldemar Siemion, † Karol Gnida,

† Sebastian Szmurło, † Jan Parzątka, † Zofia Rafacz,

† Tadeusz Wydra (7 roczn. śm.),

†† Agnieszka i Andrzej Szczuchula,

†† Wymienione w wypominkach

## **WEDNESDAY - DECEMBER 1 - ŚRODA**

7:30 am-**EN** - For parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** † Waldemar Siemion, † Karol Gnida,

† Sebastian Szmurło, † Zofia Rafacz

## **THURSDAY - DECEMBER 2 - CZWARTEK**

7:30 am-**EN** † Irene Zima (req. by Tina Kisielente)

8:30 am-**PL** † Karol Gnida, † Sebastian Szmurło,

† Zofia Rafacz

## **FIRST FRIDAY - DECEMBER 3 - PIERWSZY PIATEK**

*St. Francis Xavier - Św. Franciszka Ksawerego*

7:30 am-**EN** † Irene Zima (req. by Tina Kisielente)

8:30 am-**PL** † Karol Gnida, † Sebastian Szmurło,

† Zofia Rafacz

7:00 pm-**PL** † Karol Gnida, † Sebastian Szmurło,

† Jan Parzątka, † Zofia Rafacz

## **FIRST SATURDAY - DECEMBER 4 - PIERWSZA SOBOTA**

*St. John Damascene - Św. Jana Damascyńskiego*

8:30 am-**PL** † Karol Gnida, † Sebastian Szmurło,

† Józef Nowak (2 roczn. śm.) (zam. syn z rodziną)

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Don

Swies, James, Kevin, Margaret & Jim McKeon

(req. by Jim McKeon)

† Stanley Niec (req. by family)

† Nancy O'Connor (req. by Brennan family)

† Michael David Vickery (req. by Jackie Mintal)

†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon

(req. by Jim McKeon)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

członków Straży Honorowej NSPJ i NSM

† Karol Gnida, † Sebastian Szmurło, † Zofia Rafacz

## Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara

11/20-21/2021

Due to this bulletin's early holiday deadline  
(November 19),

collection totals for November 20-21, 2021  
were unavailable, but will be  
published in next weekend's bulletin.



**THANK YOU**  
for supporting our Parish.

**DZIĘKUJEMY!**  
wszystkim za wsparcie naszej parafii.



Dear Parishioners and Friends,

Our earthly life is full of expectations. We are always waiting for someone or something. There are even expectations in our religious beliefs. This is an appropriate attitude in Advent, which prepares us for the coming of the Lord at Christmas and for His second coming at the end of time. The same Lord, born in Bethlehem, "will come again in glory to judge the living and the dead," as we confess in the Creed. And then, "God's triumph over the rebellion of evil will take the form of the Last Judgment, after the last cosmic upheaval of this passing world," (CCC 677).

Luke the Evangelist recalls Jesus' announcement that among the many terrifying signs that will appear, one will overshadow them all: his revelation as Lord of glory. "Then they will see the Son of Man coming in a cloud with great power and glory." For Jesus' disciples, this will not be a day of fear, but of trust. To adopt an attitude of trust in the last day requires preparation and a transformation of our lives. Therefore, in Advent, we must put into practice the recommendation of Jesus himself: "Take care that your hearts may not be heavy."

God's coming to us is a great event. Therefore, the mere expectation of the Lord presupposes our readiness to meet Him. This is what our vigilance and petition are to serve with the words of the Psalm: "Let me know, Your ways, Lord, teach me to walk in Your paths." All this so that we may become "more and more perfect" at the coming of the Lord, gain victory over ourselves and put our lives in order. According to Jesus' instructions, what do we need to pay attention to? Vigilance and the development of prayer, so that due to immoderation we do not succumb to a heavy heart, a kind of insensitivity to God's matters, and stop only at worldly concerns.

Every day we look at uncertain human expectations: to extend an employment contract, meet loved ones, experience understanding or receive a fair payment for your effort. We also realize that, as Christians, we are shifting in line to meet the bridegroom announced by the prophets. And we look forward to it, knowing that Jesus wants to meet us and has good news for each of us. So, we need authenticity and depth in this meeting, not shortcuts. As we begin this new ecclesial and liturgical year, let us witness in a special way concrete gestures of mercy towards our neighbors. Let us undertake work on awakening the vigilance of the heart, taking control of our desires, bad habits or perverse thoughts, on eliminating neglect. Let the following help us open up to further favors that God has prepared for us: meditation on biblical texts, morning prayer, Advent spiritual exercises and a well-prepared confession.

Soon you will receive correspondence from our parish in the mail with a schedule of Advent confessions and Christmas Masses. Try to plan your time wisely and reasonably, so that in the whirlwind of shopping and physical preparations you find time for spiritual preparation, so that Jesus may be born in your hearts, homes and families. God bless!

Rev. Ted Dzieszko  
Pastor

### ***2021 Annual Catholic Appeal Pledge Report***

Thank you to all parishioners who have responded thus far!

Contributors - 167 - *Ofiarodawcy*

Goal Amount / *Kwota docelowa* - \$25,910

Amount Pledged / *Suma zadeklarowana* - \$14,305.08

Amount Paid / *Suma zapłacona* - \$14,275.08

Balance / *Bilans* - \$11,604.92

### ***Sprawozdanie z 2021 Dorocznej Kwesty Katolickiej***

*Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!*



### ***What is Advent?***

For Catholics, the new Liturgical Year commences with the first Sunday of Advent. In this new liturgical year, the Church not only wishes to indicate the beginning of a period, but the beginning of a renewed commitment to the faith by all those who follow Christ, the Lord. This time of prayer and path of penance that is so powerful, rich and intense, endeavors to give us a renewed impetus to truly welcome the message of the One who was incarnated for us. In fact, the entire Liturgy of the Advent season, will spur us to an awakening in our Christian life and will put us in a 'vigilant' disposition, to wait for Our Lord Jesus who is coming: 'Awaken! Remember that God comes! Not yesterday, not tomorrow, but today, now! The one true God, "the God of Abraham, Isaac and Jacob", is not a God who is there in Heaven, unconcerned with us and our history, but he is the God-who-comes.'

The Season of Advent is therefore a season of vigilant waiting, that prepares us to welcome the mystery of the Word Incarnate, who will give the 'Light' to the womb of the Virgin Mary, but essentially this time prepares us not only to welcome this great event but to incarnate it in our lives. We could say that the true light enters the world through the immaculate womb of Mary but it does not stay there. On the contrary, this light flows out into our dark, obscure, sinful lives to illuminate them, so that we can become the light that illuminates the world. For this reason, let us live this time of waiting not only to celebrate a historical memory but to repeat this memory in our lives and in the service of others. To wait for the Lord who comes, means to wait and to watch so that the Word of Love enters inside us and focuses us every day of our lives.

As Blessed John Henry Newman reminded us in a homily for the Advent Season: "Advent is a time of waiting, it is a time of joy because the coming of Christ is not only a gift of grace and salvation but it is also a time of commitment because it motivates us to live the present as a time of responsibility and vigilance. This 'vigilance' means the necessity, the urgency of an industrious, living 'wait'. To make all this happen, then we need to wake up, as we are warned by the apostle to the Gentiles, in today's reading to the Romans: 'Besides this you know what hour it is, how it is full time now for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we first believed'" (Rm 13:11).

We must start our journey to ascend to the mountain of the Lord, to be illuminated by His Words of peace and to allow Him to indicate the path to tread (cf. Is 2:1-5). Moreover, we must change our conduct abandoning the works of darkness and put on the 'armor of light' and so seek only to do God's work and to abandon the deeds of the flesh (cf. Rm 13:12-14). Jesus, through the story in the parable, outlines the Christian life style that must not be distracted and indifferent but must be vigilant and recognize even the smallest sign of the Lord's coming because we don't know the hour in which He will arrive (cf. Mt 24:39-44)

To accompany you on your journey throughout this liturgical season, there are a limited number of *The Word Among Us Daily Meditations for Advent 2020* booklets available on the tables as you exit the church. Please take one if you are interested; they are free of charge.

### ***St. Andrew the Apostle - November 30***

St. Andrew was a native of Bethsaida in Galilee, a fisherman by trade, and a former disciple of John the Baptist. He was the one who introduced his brother Peter to Jesus, saying, "We have found the Messiah." Overshadowed henceforth by his brother, Andrew nevertheless appears again in the Gospels as introducing souls to Christ. After Pentecost, Andrew took up the apostolate on a much wider scale, and is said to have been martyred at Patras in southern Greece on a cross which was in the form of an "X". This type of cross has long been known as "St. Andrew's cross."

**Patron:** Achaia; Amalfi, Italy; anglers; Burgundy; diocese of Constantinople; fish dealers; fish mongers; fishermen; gout; Greece; Lampertheim; Germany; maidens; old maids; Patras, Greece; Russia; Scotland; singers; sore throats; spinsters; University of Patras; unmarried women; women who wish to become mothers.

**Symbols:** Fish; Saint Andrew's cross; Cross saltire (x-shaped); V or Y shaped cross; two fishes; tall cross and book; vertical spear; primitive fish hook; fisherman's net.

The feast of St. Andrew the Apostle traditionally marks the end of the Church year and beginning of Advent. Advent always begins on the Sunday closest to November 30, with this day being the last possible day of the old Liturgical Year. Christmas is right around the corner.

Because weddings were not allowed during Advent and Christmas and Andrew is the patron of unmarried maidens, many countries have marriage-related superstitions connected to this day.

Beginning November 30 the following beautiful prayer is traditionally recited fifteen times a day until Christmas. This is a very meditative prayer that helps us increase our awareness of the real focus of Christmas and helps us prepare ourselves spiritually for His coming. *+Hail and blessed be the hour and moment in which the Son of God was born of the most pure Virgin Mary, at midnight, in Bethlehem, in piercing cold. In that hour vouchsafe, O my God! to hear my prayer and grant my desires, [here mention your request] through the merits of Our Saviour Jesus Christ, and of His blessed Mother. Amen.*



## Lector Schedule

### Saturday, December 4, 2021

**4:30 pm** - A. Hoffman

### Sunday, December 5, 2021

**7:30 am** - R. Konrath

**9:00 am** - K. Stękała, M. Słowakiewicz & T. Stękała

**10:30 am** - M. Meyer

**12:30 pm** - E. Przygoński, G. Sowiński & S. Szczechowicz

**6:00 pm** - D. Witkiewicz, A. Strączek & Z. Koszyłko

### Year C Workbooks for Lectors

All Lectors are invited to pick up the new cycle of Year C workbooks from the parish office during the week. The workbooks are an aid to better understand, prepare and proclaim the readings. Thank you for volunteering in this ministry at St. Faustina Kowalska Parish!

## Altar Server Schedule

### Saturday, December 4, 2021

**4:30 pm** - A. Glazar & A. & T. Krol

### Sunday, December 5, 2021

**7:30 am** - C. Motill

**9:00 am** - D. Długopolski & P. Słowakiewicz

**10:30 am** - A. Gonzalez

**12:30 pm** - M. Borzęcki & D. Skibiński

**6:00 pm** - E. Bielański & S. Bielański

### Christmas Wafers

Packets of *opłatki* - 4 thin, rectangular wafers embossed with the Nativity scene and/or figures of the Christ Child - are available for a donation of \$2 as long as quantities last from the parish office during the week and after all weekend Masses.

### Adoration of the Blessed Sacrament Every Tuesday

**9:30 am - 7:00 pm**

Please find at least one hour in your day to come for individual prayer before the Lord. Come meditate, clear your mind, unload your worries to the Lord. We are seeking at least four individuals to be present in one hour shifts throughout the day. If you would like to come, please register prior to Tuesday by writing your name in the appropriate time slot on the sign up sheet near the St. Faustina image when you enter the church.

The Divine Mercy Chaplet is prayed out loud together at 3:00 pm in Polish and at 5:30 pm in English.



### Experience Feel-Good Shopping

Shop at [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com) and donate 0.5% of eligible purchases to St. Faustina Kowalska Parish—no fees, no extra cost.

### REF Program News

The next REF Program class will be Wednesday, December 1, from 6:30-8:00 pm, and will include a period of reflection along with the opportunity to receive the sacrament of Reconciliation in preparation for Christmas.

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the second payment is due by November 30, 2021. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Also, please return all purchased and unpurchased „Las Mananitas” raffle tickets to class on December 1, 2021!

Maria Horbal

REF Program Coordinator

## Pope's Apostleship of Prayer Intention

### December: Prayer intention for evangelization:

*For Catechists*

Let us pray for the catechists, summoned to announce the Word of God: may they be its witnesses, with courage and creativity and in the power of the Holy Spirit.



### First Friday

This Friday, December 3, is the First Friday of the month. Masses will be celebrated in the English language at 7:30 am and in the Polish language at 8:30 am and 7:00 pm. Confessions will be heard on First Friday at 8:00 am and at 6:30 pm.

### Church Cleaning Crew

Many thanks to those who volunteer to clean and maintain the upkeep of our church every Friday after the 7:00 pm Polish Mass. We encourage and invite anyone who would like to join this coming Friday!



### Class of 2026 High School Entrance Exam Registration

The High School Placement Test (HSPT) for Catholic high schools will take place on Saturday, December 4, 2021. Students may only take an entrance exam at one Catholic high school and must test at the high school of their choice to be considered in its admission process.

Students are to arrive by 7:45 am on December 4, 2021, and should bring two #2 pencils. Students are also welcome to bring water and a snack. The HSPT is followed by a brief writing prompt. Dismissal is at approximately 12:00 pm.

To search for a Catholic high school near your home and/or specific exam day instructions at each high school, please follow this link:

<https://schools.archchicago.org/high-school-search>



### **2nd Collection Next Weekend**

The second collection taken up next weekend is for the Christmas flowers and decorations in our church. Thank you for your generosity in beautifying our church this coming season.

### **Ladies Guild News**

#### **Ladies Guild Members and Bunco Players**

You are cordially invited to attend the Ladies Guild Annual Christmas Party on Tuesday, December 7, 2021, at 7:00 pm in the St. Faustina Parish Center.

Join us for salad, pizza and dessert along with some fun games to help put you in a holiday mood (if the Hallmark Channel hasn't already done that!). Bring a Grab Bag gift valued at \$5.00 for even more fun and games.

Please RSVP to Andi Pocica at 773-610-5686 or [andrea.pocica@sbcglobal.net](mailto:andrea.pocica@sbcglobal.net) no later than Friday, December 3.

#### **Stuff your Stocking with Cash!**

Members of the Ladies Guild will be selling raffle tickets for their Christmas raffle after all Masses next weekend, December 4-5, and if tickets are still available, the weekend of December 11-12. Tickets are \$10 each with 100 tickets being sold. One prize of \$500 will be given to the ticket having the same last 2 digits as the Illinois Lottery Evening Pick 3 Game on Sunday, December 19, 2021. Good luck!

### **Seniors Club News**

The St. Jane de Chantal Senior Club annual Christmas party will be held on December 6 at the Mayfield Banquet Hall, 6072 S. Archer Ave. It is open to all members of the parish. The cost for a full family style dinner and holiday fun is \$30/members and \$35/guest. Checks should be made payable to the St. Jane Senior Club. Doors open at 11:00 am, and dinner is at noon. Reservations may be made by calling Carol Lewandowski at 773-586-9572.

### **Giving Tree Gift Cards**

Due to last year's success and our parish's generosity, the parish would like to collect gift cards again in \$10, \$15, \$20 or \$25 denominations to stores such as Jewel, Target, Walmart, Shop&Save, Subway, Dunkin Donuts, McDonalds, Walgreens, Wendy's, Burger King or any gas station, in order to give to the poor and needy who come to the parish office and to the St. Vincent de Paul Society.

Participation is voluntary. Simply purchase a gift card, place it in an envelope clearly marked "GIVING TREE" & drop it off at the parish office during the week.



### **The Immaculate Conception of the BVM**

The Immaculate Conception is about the Blessed Virgin Mary being conceived in her mother's (St. Anne's) womb without the stain of sin. Mary was sinless from the moment of her conception, and she remained that way throughout her life, making her the perfect vessel through which the perfect human being, Jesus, could come into the world. From the very beginning of her existence, God prepared Mary for this important task, working in her life by molding her and shaping her into the perfect mother of perfect influence on the Savior of the world. This is what we celebrate on December 8 - the solemnity of the Immaculate Conception.



This year we celebrate the solemnity on Wednesday. It is a Holy Day of Obligation. Don't miss such a beautiful celebration. It is, also, the patronal feast of the Catholic Church in the United States.

**Masses for the solemnity will be celebrated at 7:30 am in English, 9:00 am in Polish, 5:30 pm (REF Program Mass) in English and 7:00 pm in Polish.**

### **Save the Date! - Events for Fall & Winter 2021:**

**\*Toys for Tilt: December 11**

**\*Las Mañanitas: December 12**

### **Planned Giving**

Please prayerfully consider remembering our parish when you update your estate plans. These gifts help us to build a solid foundation for the Catholic formation of future generations.

Prepare or update your will or trust by contacting an estate attorney. For sample bequest language, please contact Krystina M. Campbell, Planned Giving Officer, Archdiocese of Chicago at 312.534.5404 or [kcampbell@archchicago.org](mailto:kcampbell@archchicago.org).





FIRST

Sunday  
OF

Advent

NOVEMBER 28, 2021

There will be signs in the sun, the moon, and the stars.  
When these signs begin to happen, stand erect and raise your heads  
because your redemption is at hand.

Luke 21:25, 28

## A NEW BEGINNING

Today, whether at evening, morning, or midday, in many communities of different churches around the world, the first candle lighted in each Advent wreath silently but beautifully announces the beginning of a new liturgical year. This new beginning presents a grace-filled opportunity for us to resolve to live not simply according to the secular calendar of our commercialized society, but according to the spirit of the liturgy. There's nothing wrong—indeed there can be something quite holy—about planning to celebrate God's surprising gift of the Son by surprising our loved ones with thoughtful gifts at Christmas. But how important, amid the rush of holiday preparations, to take the time and to make the effort to appreciate Advent's early twilights and later sunrises, awash in the purples, deep blues, and even the dusky rose colors we associate with Advent. Thus we let nature's own "Advent" prompt reflections on the "Advent" that Jeremiah saw coming.

## IMAGES OF THE END-TIMES

How forcefully today's scriptures challenge us to attend to the ominous nature of the Kingdom's definitive in-breaking! The call echoes through Jeremiah's prophecy: "In those days, in that time" and in Paul's letter: "at the coming of our Lord Jesus with all his holy ones. Amen." The theme intensifies toward a crescendo in Luke: "there will be signs in the sun, the moon, and the stars, and on earth . . . dismay and perplexity." People will be scared to death—literally—"in anticipation of what is coming upon the world," as "seas and waves roar" and "the powers of heaven will be shaken." And all of this will be just a prelude to "the Son of Man coming in a cloud with power and great glory." In the face of this "awful" (that is, filled-with-awe) ending, Jesus warns his disciples to guard against two equally debilitating extremes, both of which seem to be trademarks of our contemporary culture: deadening diversion on one hand, and frantic anxiety on the other.

## PREPARATION FOR THE END-TIMES

In light of these predictions of frightening end-times, Jesus advises us to embrace his three-fold "Preparation for the End Program": (1) "Beware!" that is, be aware of what really matters, life's true priorities. (2) "Be vigilant at all times," that is, watchful for Christ's coming not only at the end but in the meantime, in family and neighbor, friend and stranger. (3) Above all, "pray." Prayer, communion with God, will help us to remember that for faithful disciples, The End of this world—or our own lives, whichever comes first—will be The Beginning of a joy no one can take from us, fullness of life that will never end. How lovely if this Advent's renewal prepared us to look forward to the moment of Jesus' coming—in his glory or our death—not as a cataclysmic disaster, but as a reason for which to "stand erect and raise (our) heads (in joyful expectation) because (our) redemption is at hand."

## TODAY'S READINGS

Jeremiah 33:14–16  
Psalm 25:4–5, 8–9, 10, 14  
1 Thessalonians 3:12 — 4:2  
Luke 21:25–28, 34–36



**ALL ARE INVITED FOR THE FIRST  
LAS MAÑANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE  
AT ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH  
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411**



**Las Mañanitas to Our Lady of Guadalupe**

**Sunday, December 12, 2021**

**(Tri-lingual: Spanish, English, & Polish)**

**5:00am – 5:45am Mañanitas songs to Our Lady**

**5:45am – 6:30am Solemn Mass (Tri-Lingual)**

***Immediately following the Mass all are invited to  
St. John Paul II Hall in the Parish Center for hot chocolate and pastries.***

Tamales will be available in St. John Paul II Hall after all the Masses until sold out.

To ensure your tamales, please pre-order by calling Lupe or Emilia at the parish office (773-767-2411) November 15<sup>th</sup> through December 9<sup>th</sup>, 2021.

**Tamales will be sold for \$10 per ½ dozen (6):**

- Pork meat with red sauce
- Chicken with green sauce
- Cheese with peppers

Please also help support the parish by purchasing blessed **Holy Water bottles** from the Our Lady of Guadalupe Basilica Shrine in Mexico City for \$3 each  
or by purchasing **raffle tickets** for \$2 each or 3 tickets for \$5 or 25 tickets for \$20.

**Raffle will take place on December 12, 2021 after the 6:00pm Mass.**

**Prizes include the following:**

**1<sup>st</sup> Prize -**

**Framed blessed image of Our Lady of Guadalupe  
from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City**

**2<sup>nd</sup> Prize -**

**Blessed Our Lady of Guadalupe Rosary  
from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City**

**3<sup>rd</sup> Prize -**

**Blessed Our Lady of Guadalupe gold necklace**

**4<sup>th</sup> Prize -**

**Blessed Our Lady of Guadalupe gold ring**

## St. Faustina Kowalska Parish Functional Statement of Activities

### Fiscal Year July 1, 2020 - June 30, 2021

|                                        | Church          | Catechesis      | St. Jane de Chantal School | Total            |
|----------------------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------|------------------|
| <b>Ordinary Income/Expense</b>         |                 |                 |                            |                  |
| <b>Income</b>                          |                 |                 |                            |                  |
| 3000 • Sunday and Holy Day Collections | 379,296         |                 |                            | 379,296          |
| 3020 • Christmas Collection            | 27,947          |                 |                            | 27,947           |
| 3030 • Easter Collection               | 27,360          |                 |                            | 27,360           |
| 3040 • Other Collections               | 84,926          |                 |                            | 84,926           |
| 3100 • Tuition                         |                 | 19,608          | 300                        | 19,908           |
| 3110 • Fees                            |                 | 1,132           | 150                        | 1,282            |
| 3350 • Lease and/or Rental Income      | 9,600           |                 |                            | 9,600            |
| 3450 • Fund Raising Net Income         | (3,884)         |                 | 10,263                     | 6,378            |
| 3500 • Interest & Investment Income    | 1,971           |                 | 14,347                     | 16,318           |
| 3600 • Auxiliary Groups                | 1,516           |                 |                            | 1,516            |
| 3700 • Miscellaneous Income            | 81,142          |                 | -                          | 81,142           |
| <b>Total Income</b>                    | <b>609,873</b>  | <b>20,741</b>   | <b>25,060</b>              | <b>655,674</b>   |
| <b>Expense</b>                         |                 |                 |                            |                  |
| 4010 • Salaries                        | 284,853         | 19,336          | 7,792                      | 311,981          |
| 4030 • Health Insurance-Employer Paid  | 35,592          | 10,416          | 6,048                      | 52,056           |
| 4040 • Employer FICA                   | 12,526          | 1,311           | 1,025                      | 14,861           |
| 4050 • Fringe Benefits                 | 3,348           | 417             | 1,654                      | 5,419            |
| 4060 • Prof. Growth/Minist./Other      | (16,077)        | 1,425           | 29,657                     | 15,005           |
| 4100 • Books & Supplies,Non-Liturgical | 6,488           | 381             | -                          | 6,869            |
| 4150 • Administrative Expenses         | 29,791          | 105             | 4,260                      | 34,155           |
| 4200 • Transportation                  | 560             |                 | -                          | 560              |
| 4250 • Food Service & Meals            | 15,572          |                 | -                          | 15,572           |
| 4400 • Telephone                       | 1,345           | (11)            | 1,577                      | 2,911            |
| 4410 • Heating Fuel                    | 33,246          |                 | 11,834                     | 45,080           |
| 4420 • Electricity                     | 22,017          |                 | 13,906                     | 35,924           |
| 4430 • Other Utilities                 | 15,024          |                 | 4,746                      | 19,771           |
| 4450 • Maintenance & Building Repairs  | 43,093          | 305             | 15,652                     | 59,050           |
| 4650 • Altar & Liturgical Supplies     | 11,690          |                 |                            | 11,690           |
| 4700 • Furnishings & Equipment         | 553             |                 |                            | 553              |
| 4750 • Archdiocesan Assessment         | 85,608          |                 |                            | 85,608           |
| 4760 • PRMAA Assessment                | 29,293          |                 |                            | 29,293           |
| 4780 • Property/Casualty Insurance     | 73,746          |                 | -                          | 73,746           |
| 4790 • Auto Insur-Priest Owned Vehicle | 3,855           |                 |                            | 3,855            |
| 4800 • Miscellaneous                   | 2,594           | 4,400           | 500                        | 7,494            |
| <b>Total Expense</b>                   | <b>694,717</b>  | <b>38,084</b>   | <b>98,652</b>              | <b>831,452</b>   |
| <b>Total Ordinary Income/Expense</b>   | <b>(84,843)</b> | <b>(17,343)</b> | <b>(73,592)</b>            | <b>(175,778)</b> |
| <b>Other Income/Expense</b>            |                 |                 |                            |                  |
| <b>Other Income</b>                    |                 |                 |                            |                  |
| 5015 • Sharing Collections Outside AOC | 752             |                 |                            | 752              |
| 5030 • Arch Required Collections       | 23,147          |                 |                            | 23,147           |
| 5050 • Estates, Bequests & Memorials   | 4,500           |                 |                            | 4,500            |
| 5060 • Other Extraordinary Income      | 270,548         |                 |                            | 270,548          |
| 5100 • Sale of Material Property       |                 |                 | 200                        | 200              |
| 5110 • Fund Collections                | 1,851           |                 |                            | 1,851            |
| 5120 • Capital Collections             | 11,255          |                 |                            | 11,255           |
| <b>Total Other Income</b>              | <b>312,053</b>  |                 | <b>200</b>                 | <b>312,253</b>   |
| <b>Other Expense</b>                   |                 |                 |                            |                  |
| 6000 • Expenses Covered by Insurance   | 1,000           |                 |                            | 1,000            |
| 6015 • Sharing Outside the AOC         | 752             |                 |                            | 752              |
| 6030 • Pymt Arch Required Collections  | 23,147          |                 |                            | 23,147           |
| 6060 • Other Extraordinary Expenses    | 3,602           | 1,311           | (414)                      | 4,499            |
| 6110 • Capital Improvements            | 16,964          |                 |                            | 16,964           |
| <b>Total Other Expense</b>             | <b>45,465</b>   | <b>1,311</b>    | <b>(414)</b>               | <b>46,362</b>    |
| <b>Total Other Income/Expense</b>      | <b>266,588</b>  | <b>(1,311)</b>  | <b>614</b>                 | <b>265,891</b>   |
| <b>Total Changes in Net Assets</b>     | <b>181,745</b>  | <b>(18,654)</b> | <b>(72,978)</b>            | <b>90,113</b>    |

**St. Faustina Kowalska Parish Statement of Financial Position vs. Prior Year**  
Fiscal Year Ending June 30, 2021 vs. Fiscal Year Ending June 30, 2020

|                                                 | 6/30/2021        | 6/30/2020        | Variance (\$)    |
|-------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>Assets</b>                                   |                  |                  |                  |
| Cash                                            | 268,327          | 326,505          | (58,177)         |
| *1 - Operating Savings at the Archdiocesan Bank | 84,859           | 79,910           | 4,948            |
| *2 - Long-Term/Restricted Savings               | 4,264            | 4,237            | 27               |
| Endowment & Special Investment Savings          | 1,019            | 48,817           | (47,798)         |
| Other Current Assets                            | 6,283            | 10,305           | (4,022)          |
| <b>Total Assets</b>                             | <b>364,752</b>   | <b>469,774</b>   | <b>(105,022)</b> |
| <b>Liabilities and Net Assets</b>               |                  |                  |                  |
| <b>Liabilities</b>                              |                  |                  |                  |
| *3 - Accounts Payable                           | 510,231          | 472,101          | 38,130           |
| Liabilities                                     | -                | -                | -                |
| Other Payroll Withholdings                      | -                | 414              | (414)            |
| Archdiocesan Obligations (Second Collections)   | -                | -                | -                |
| REF Program Prepaid Tuition & Fees              | 4,762            | 5,840            | (1,078)          |
| *4 - Parish SBA – PPP Loan Proceeds             | 36,788           | 270,548          | (233,760)        |
| Other Current Liabilities                       | -                | (1,987)          | 1,987            |
| <b>Total Liabilities</b>                        | <b>551,781</b>   | <b>746,916</b>   | <b>(195,135)</b> |
| <b>Net Assets</b>                               |                  |                  |                  |
| <b>Total Changes in Net Assets</b>              | <b>90,113</b>    | <b>(792,997)</b> | <b>883,110</b>   |
| Equity                                          | 515,856          | 515,856          | -                |
| Retained Earnings                               | (792,997)        | -                | (792,997)        |
| <b>Total Net Assets</b>                         | <b>(187,029)</b> | <b>(277,142)</b> | <b>90,113</b>    |
| <b>Total Liabilities and Net Assets</b>         | <b>364,752</b>   | <b>469,774</b>   | <b>(105,022)</b> |

**FOOTNOTES:**

\*1 - The former St. Camillus To Teach Who Christ Is Account

\*2 - The former St. Jane de Chantal Mass Stipend Savings Account

\*3 - This amount reflects unpaid bills by the parish as of June 30, 2021. Of the \$510,231 in unpaid bills, \$496,935 is owed to the Archdiocese of Chicago from fiscal year 2018-19, 2019-20, & fiscal year 2020-21 for operating loans & payroll advances by St. Jane de Chantal School & Church.

The Office of Catholic Schools has stated that it will assume responsibility for the amount owed.

\*4 - At the behest of the Archdiocese of Chicago, the parish applied for & received a 2nd Draw

Paycheck Protection Program loan in February 2021 totaling \$36,788. Loan forgiveness was applied for & received from the Small Business Administration in October 2021.

The parish does not have to pay back the loan.

*Fiscal year 2020-2021 presented continued challenges due to the COVID-19 pandemic with reduced seating capacity at Masses and limited to no social gatherings for the greater part of the year. While we were limited in our ability to meet in person, our Parish continued to be alive by finding ways to stay connected while putting our health first. We owe much gratitude and love to the many concerned parishioners who sustained the parish with some level of support by mailing or dropping off their weekly contributions. While prudent spending, reductions in staff and the 2nd Draw PPP loan helped to offset our offertory shortfall, maintaining two campuses, paying out on contracts and unemployment insurance proved to be greater. Thank you for your prayers and your support as we continue to navigate the challenges due to the pandemic. We are grateful for the gifts God has given us and will continue to use these gifts to do His will. Should you have any questions regarding this published fiscal year report, please contact the Operations Director directly at [cstrader@archchicago.org](mailto:cstrader@archchicago.org) or 773-767-2411, ext.11 or a member of the Finance Committee.*





Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

W nasze ziemskie życie jest wpisane „oczekiwanie”. Ciągłe na kogoś albo na coś czekamy. Oczekiwanie dotyczy również naszej kondycji duchowej. Jest to postawa wyjątkowo aktualna w Adwencie, który przygotowuje nas na przyjście Pana w łaskach Świąt Jego Narodzenia oraz na Jego powtórne przyjście przy końcu czasów. Ten sam Pan, który narodził się w Betlejem, „powtórnie przyjdzie w chwale sądzić żywych i umarłych”, jak wyznajemy w Credo. A wtedy „tryumf Boga nad buntem zła przyjmie formę Sądu Ostatecznego, po ostatnim wstrząsie kosmicznym tego świata, który przemija” (KKK 677).

Ewangelista Łukasz przywołuje zapowiedź Jezusa, że pośród wielu przerażających znaków, które się pojawią, jeden przyćmi je wszystkie: objawienie się Jego jako Pana chwały. „Wtedy ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego na obłoku z wielką mocą i chwałą”. Dla uczniów Jezusa nie będzie to dzień lęku, ale ufności. Aby przyjąć postawę ufności w dniu ostatecznym wymaga to przygotowania i przemiany naszego życia. Dlatego w Adwencie musimy wcielić w życie zalecenie samego Jezusa: „Uważajcie na siebie, aby wasze serca nie były ociężałe [...] Czuwajcie więc i módlcie się w każdym czasie, abyście mogli uniknąć tego wszystkiego, co ma nastąpić, i stanąć przed Synem Człowieczym”.

Przyjście Boga do nas jest wielkim wydarzeniem. Dlatego samo oczekiwanie na Pana zakłada naszą gotowość na spotkanie z Nim. Temu ma służyć nasza czujność i prośba słowami Psalmisty: „Daj mi poznać, Twoje drogi, Panie, naucz mnie chodzić Twoimi ścieżkami”. Wszystko po to, żebyśmy stawali się „coraz doskonalszymi” na przyjście Pana, odnieśli zwycięstwo nad sobą oraz uporządkowali swoje życie. Na co według wskazówek Jezusa musimy zwrócić uwagę? Chodzi o czujność i rozwój modlitwy, abyśmy wskutek nieumiarowania nie ulegli ociężałości serca, swoistej znieczulicy na sprawy Boże, a zatrzymali się jedynie na troskach doczesnych.

Patrzmy każdego dnia na niepewne ludzkie oczekiwania: żeby przedłużyć umowę o pracę, spotkać się z najbliższymi, doświadczyć zrozumienia czy otrzymać godziwą zapłatę za swój wysiłek. Uświadamiamy sobie również, że jako chrześcijanie przesuwamy się w kolejce do spotkania z zapowiadany przez proroków Oblubieńcem. I niecierpliwie oczekujemy, mając świadomość, że Jezus chce się z nami spotkać, a dla każdego z nas ma dobrą wiadomość. Potrzeba nam więc autentyczności i głębi w tym spotkaniu, a nie drogi na skróty. Rozpoczynając nowy rok kościelny i liturgiczny, bądźmy w szczególny sposób świadkami konkretnych gestów miłosierdzia wobec bliźnich. Podejmijmy pracę nad budzeniem czujności serca, porządkowaniem swoich pragnień, złych przyzwyczajęń czy przewrotnych myśli, nad eliminowaniem zaniedbań. Niech pomocą w otwarciu na kolejne łaski, jakie Bóg przygotował dla nas, staną się: medytacja tekstów biblijnych, poranne oraty, adwentowe ćwiczenia duchowe i dobrze przygotowana spowiedź.

Wkrótce otrzymacie korespondencję z naszej parafii św. Faustyny Kowalskiej, z planem przedświatecznych spowiedzi oraz rozkładem świątecznym Mszy świętych. Postarajcie się mądrze i rozsądnie zaplanować swój czas tak by w wirze przedświatecznych zakupów i przygotowań znaleźć czas na przygotowanie duchowe, tak by Jezus narodził się w waszych sercach, domach i rodzinach. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszko  
Proboszcz

### **Oplatki**

Oplatki na Wigilię Bożego Narodzenia już można nabyć za \$2 (4 opłatki w opakowaniu) w każdą niedzielę Adwentu i w ciągu tygodnia w biurze parafialnym.



### **Brygada Sprzątająca**

Składamy serdeczne podziękowania tym, którzy zaangażowali się sprzątaniem naszego kościoła w każdy piątek po Mszy św. o godz. 6:00 wieczorem. Zachęcamy i zapraszamy innych do dołączenia się w najbliższy piątek!



### ***Symbole i zwyczaje Adwentu***



Bóg w swojej wielkiej miłości do człowieka dał swego Jednorodzonego Syna, który przyszedł na świat by dokonać dzieła odkupienia ludzi. Jednak tę łaskę każdy z nas musi osobiście przyjąć. Zadaniem Kościoła jest przygotowanie ludzi na godne przyjęcie Chrystusa. Kościół czyni to, między innymi, poprzez ustanowienie roku liturgicznego. Adwent rozpoczyna nowy rok kościelny. Jest on pełnym tęsknoty oczekiwaniem na Boże Narodzenie, na przyjście Chrystusa. Adwent to okres oczyszczenia naszych serc i pogłębienia miłości i wdzięczności względem Pana Boga i Matki Najświętszej.

#### ***Wieniec adwentowy***

W niektórych regionach naszego kraju przyjął się zwyczaj święcenia wieńca adwentowego. Wykonywany on jest z gałązek iglastych, ze świerku lub sosny. Następnie umieszczone są w nim cztery świece, które przypominają cztery niedziele adwentowe. Świece zapalane są podczas wspólnej modlitwy, Adwentowych spotkań lub posiłków. W pierwszym tygodniu adwentu zapala się jedną świecę, w drugim dwie, w trzecim trzy, a w czwartym wszystkie cztery. Wieniec wyobraża jedność rodziny, która duchowo przygotowuje się na przeżycie świąt Bożego Narodzenia.

#### ***Świeca roratnia***

Świeca jest symbolem chrześcijanina. Wosk wyobraża ciało, knot - duszę, a płomień - światło Ducha Świętego płonące w duszy człowieka.

Świeca roratnia jest dodatkową świecą, którą zapalamy podczas Rorat. Jest ona symbolem Najświętszej Maryi Panny, która niesie ludziom Chrystusa - Światłość prawdziwą. W kościołach umieszcza się ją na prezbiterium obok ołtarza lub przy ołtarzu Matki Bożej. Biała lub niebieska kokarda, którą jest przepasana roratka mówi o niepokalanym poczęciu Najświętszej Maryi Panny. Zielona gałązka przypomina prorocтво: "Wyrośnie różdżka z pnia Jessego, wypuści się odrośl z jego korzeni. I spocznie na niej Duch Pański..." (Iz 11, 1-2). Ta starotestamentalna przepowiednia mówi o Maryi, na którą zstąpił Duch Święty i ukształtował w Niej ciało Jezusa Chrystusa. Jesse był ojcem Dawida, a z tego rodu pochodziła Matka Boża.

#### ***Roraty***

W Adwencie Kościół czci Maryję poprzez Mszę św. zwaną Roratami. Nazwa ta pochodzi od pierwszych słów pieśni na wejście: Rorate coeli, desuper... (Niebiosa spuście roś...). Rosa z nieba wyobraża łaskę, którą przyniósł Zbawiciel. Jak niemożliwe jest życie na ziemi bez wody, tak niemożliwe jest życie i rozwój duchowy bez łaski. Msza św. roratnia odprawiana jest przed świtem jako znak, że na świecie panowały ciemności grzechu, zanim przyszedł Chrystus - Światłość prawdziwa. Na Roraty niektórzy przychodzą ze świecami, dzieci robią specjalne lampiony, by zaświecić je podczas Mszy św. i wędrować z tym światłem do domów.

Według podania zwyczaj odprawiania Rorat wprowadziła św. Kinga, żona Bolesława Wstydlwego. Stały się one jednym z bardziej ulubionych nabożeństw Polaków. Stare kroniki mówią, że w Katedrze na Wawelu, a później w Warszawie przed rozpoczęciem Mszy św. do ołtarza podchodził król. Niósł on pięknie ozdobioną świecę i umieszczał ją na lichtarzu, który stał pośrodku ołtarza Matki Bożej. Po nim przynosili świece przedstawiciele wszystkich stanów i zapalając je mówili: "Gotów jestem na sąd Boży". W ten sposób wyrażali oni swoją gotowość i oczekiwanie na przyjście Pana.

#### ***Adwentowe zwyczaje***

Z czasem Adwentu wiąże się szereg zwyczajów. W lubelskim, na Mazowszu i Podlasiu praktykuje się po wsiach grę na ligawkach smętnych melodii przed wschodem słońca. Ten zwyczaj gry na ligawkach związany jest z Roratami. Gra przypomina ludziom koniec świata, obwieszcza rychłe przyjście Syna Bożego i głos trąby św. Michała na Sąd Pański. Zwyczaj gry na ligawkach jest dość rozpowszechniony na terenach nadbużańskim. W niektórych regionach grano na tym instrumencie przez cały Adwent, co też niektórzy nazywali "otrembywaniem Adwentu". Gdy instrument ten stawiano nad rzeką, stawem, lub przy studni, wówczas była najlepsza słyszalność.

Ponad dwudziestoletnią tradycję mają Konkursy Gry na Instrumentach Pasterskich (w tym także na ligawkach) organizowane w pierwszą niedzielę Adwentu w Muzeum Rolnictwa im. ks. Krzysztofa Kluka w Ciechanowcu. W tym roku miała miejsce już XXII edycja tego konkursu.



**St. Faustina Kowalska Parish was represented by members of our Youth Group at the National Catholic Youth Conference in Indianapolis, Indiana November 18 - 21.**



**Parafię Św. Faustyny Kowalskiej reprezentowali członkowie naszej Grupy Młodzieżowej na Narodową Katolicką Konferencję Młodzieży w Indianapolis, Indiana 18-21 listopada.**

### **Adoracja Najświętszego Sakramentu**



Adoracja Najświętszego Sakramentu odbędzie się w każdy wtorek miesiąca. Wystawienie rozpocznie się bezpośrednio po Mszy św. w języku polskim o godz. 8:30 am. Adoracja będzie trwała cały dzień, aż do czasu Mszy św. w języku polskim o godz. 7:00 pm. Proszę znaleźć przynajmniej 1 godzinę w tym dniu, aby przyjść na indywidualną modlitwę przed Najświętszym Sakramentem. Przyjdźcie czuwać, aby oddać swoje zmartwienia przed Panem. Szukamy co najmniej czterech osób, które będą obecne przynajmniej godzinę (lub dłużej, jeśli ktoś może) na zmiany w ciągu dnia, aby nie pozostawiać Pana Jezusa samego w pustym kościele. Prosimy o wcześniejsze zapisy na adorację, wpisując swoje imię i nazwisko w odpowiednim przedziale czasowym na liście, która się znajduje obok ikony św. Faustyny przy wejściu do kościoła.

### **Św. Andrzej Apostoła - 30 listopada**

Św. Andrzej Apostoła, brata św. Piotra, rybaka, pierwszego powołanego przez Chrystusa ucznia, ukrzyżowanego przez pogan wspomina Kościół katolicki 30 listopada.

Szczególny kult jakim obdarzają św. Andrzeja prawosławni oraz fakt, iż jest on rodzonym bratem św. Piotra czyni z Andrzeja szczególnego patrona ekumenizmu i orędownika jedności chrześcijan. Imię Andrzej wywodzi się od greckiego słowa "andreios" i znaczy "mężny, dzielny".

Św. Andrzej urodził się w Betsaidzie, mieszkał jednak wraz ze swoim bratem Szymonem Piotrem w Kafarnaum. Obaj byli rybakami. Andrzej był wcześniej uczniem św. Jana Chrzciciela.

Według tradycji, ok. 65 r. w mieście Patras na Peloponezie aresztował go namiestnik rzymski. Św. Andrzej został skazany na ukrzyżowanie, co poczytywał sobie za chlubę, bo taka śmierć upodabniała go do samego Chrystusa. Krzyż, na którym umarł Apostoł, był w kształcie litery X, dlatego obecnie jest on nazywany krzyżem św. Andrzeja.

Relikwie św. Andrzeja przewieziono w 356 r. z Patras do Konstantynopola. Krzyżowcy, plądrując Konstantynopol podczas czwartej wyprawy krzyżowej w 1202 r., zabrali ze sobą szczątki Apostoła i złożyli je w Amalfi w pobliżu Neapolu. Relikwia głowy została w 1464 r. złożona w Bazylice św. Piotra. Podczas trzeciej sesji Soboru Watykańskiego II, 25 września 1964 r. papież Paweł VI nakazał zwrócić tę relikwię kościołowi w Patras. W 1980 r. prawosławnemu Kościołowi greckiemu zwróconę zostały również relikwie krzyża św. Andrzeja.

Św. Andrzej Apostoł jest od czasów średniowiecznych patronem Szkocji oraz Grecji, Szkocji, Rosji, Hiszpanii, Sycylii, Dolnej Austrii, Neapolu, Rawenny, Brescii, Amalfi, Mantui, Bordeaux, Brugii i Patrasu, także archidiecezji warmińskiej.

Na przestrzeni wieków św. Andrzej patronuje wielu korporacjom i zrzeszeniom: m.in. jest patronem podróżnych, sprzedawców ryb, rybaków, rzeźników, górników, żeglarzy, rycerzy, a nawet wozowodów.

W Polsce znajduje się 121 kościołów, których patronem jest św. Andrzej, wśród nich najstarszy w Krakowie kościół romański przy ul. Grodzkiej.

### **Papieskie Intencje Apostolstwa Modlitwy**

#### **Grudnia: Intencja ewangelizacyjna**

##### **Katechecei**

Módlmy się za katechetów, powołanych do głoszenia Słowa Bożego - aby byli jego Odważnymi i kreatywnymi świadkami z mocą Ducha Świętego.



### **2-ga Kolekta w Przyszłą Niedzielę**

Druga kolekta w przyszłą niedzielę będzie zbierana na kwiaty i dekoracje świąteczne w naszym kościele. Z góry dziękujemy za ofiary na upiększenia naszego kościoła.



**św. Franciszka Ksawerego - 3 grudnia**

Franciszek urodził się 7 kwietnia 1506 r. na zamku Xavier w kraju Basków (Hiszpania). Na studiach teologicznych zapoznał się z bł. Piotrem Favre i św. Ignacym Loyolą. Trzej przyjaciele oraz czterej inni towarzysze złożyli śluby zakonne. Współzałożyciele Towarzystwa Jezusowego udali się potem do Rzymu, gdzie św. Franciszek otrzymał święcenia kapłańskie. 7 kwietnia 1541 r. Święty wyruszył na misję do Indii. Tam w Goa zabrał się energicznie do wygłaszania kazań, katechizacji dzieci i dorosłych, spowiadał, pomagał ubogim. Katechizował również tubylców. Założył dwa kolegia jezuickie. Udał się też do Japonii, gdzie nawrócił ok. 1000 Japończyków.

Po powrocie do Indii utworzył nową prowincję zakonną, założył nowicjat zakonu i dom studiów. Umarł w nocy z 2 na 3 grudnia 1552 r. Jego ciało spoczywa w Goa w kościele jezuitów. Pozostawił wiele listów. Do chwały błogosławionych wyniósł go papież Paweł V w 1619 r., a już w trzy lata potem kanonizował Franciszka Ksawerego papież Grzegorz XV. W 1910 r. papież św. Pius X ogłosił św. Franciszka patronem Dzieła Rozkrzewiania Wiary, a w 1927 r. papież Pius XI ogłosił naszego Świętego wraz ze św. Teresą od Dzieciątka Jezus głównym patronem misji katolickich. Jest patronem Indii i Japonii oraz marynarzy. Orędownik w czasie zarazy i burz.

**Pierwszy Piątek**

W tym tygodniu przypada Pierwszy Piątek miesiąca (3 grudnia). Msze św. będą odprawione o 7:30 am w języku angielskim oraz o 8:30 am i 7:00 pm w języku polskim. Spowiedź św. pierwszopiątkowa będzie od godz. 8:00-8:30 am i od godz. 6:30-7:00 pm.

**Pierwsza Sobota Miesiąca poświęcona jest Sercu Pana Jezusa**

Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w tą sobotę, 4 grudnia o godzinie 7:00 pm.

**Anielskie drzewko z kart podarunkowych**

Ze względu na zeszłoroczny sukces i hojność naszej parafii, chcielibyśmy ponownie zbierać karty podarunkowe, tzw. „gift cards”, o nominałach \$10, \$15, \$20 lub \$25 do sklepów takich jak Jewel, Target, Walmart, Shop&Save, Subway, Dunkin Donuts, McDonalds, Walgreens, Wendy's, Burger King czy na jakąkolwiek stację benzynową, aby udzielić pomocy biednym i potrzebującym, którzy przychodzą do biura parafialnego i dla Towarzystwa św. Wincentego a Paulo.

Udział jest dobrowolny. Po prostu tylko trzeba kupić kartę podarunkową, umieścić ją w kopercie z wyraźnym napisem „ANIELSKIE DRZEWKO” i oddać ją w biurze parafialnym przed 20 grudnia.

**Rekolekcje Adwentowe 5-8 grudnia 2021 br.**

Ks. Piotr Paweł Łapa, proboszcz misji ad gentes z Barnau na Syberii. Ks. Piotr Paweł z pochodzenia jest góralem, wyświęcony w 2006 r. w Warszawie. Pięć lat temu został posłany przez papieża Franciszka na misję ad gentes wraz z 5 rodzinami: Włosi z 9 dzieci, Polacy z 7 dzieci, dwie rodziny z Wenezueli: jedna z piątką, druga z trójką dzieci. W misji jest również małżeństwo emerytów z Kostaryki (odchowali 7 dorosłych dzieci i mają ponad 20 wnuków). Rok temu odzyskaliśmy w Barnau Kościół wybudowany przez 100 laty przez Polaków, który to ponad 80 lat był różową apteką na ul. Lenina 44 w centrum miasta.

Ks. Paweł Łapa poprowadzi w naszej parafii rekolekcje adwentowe w języku polskim, w dniach od 5-go do 8-go grudnia. W niedzielę odprawi Msze św. z kazaniem rekolekcyjnym o 9:00 rano, 12:30 po południu i o 6:00 wieczorem. W poniedziałek, wtorek i środę odprawi Msze św. z kazaniem rekolekcyjnym o godz. 9:00 rano i o 7:00 wieczorem.

**Serdecznie zapraszamy!**

**Ur. Niepokalanego Poczęcia NMP - 8 grudnia**

W środę, 8 grudnia, przypada Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny. Maryja Niepokalanie Poczęta jest Patronką Stanów Zjednoczonych. Jest to **święto nakazane**, tzn. obowiązuje nasz udział we Mszy św.

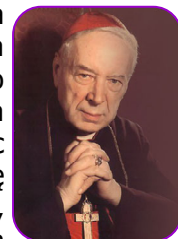
**Rozkład Mszy św. w naszym kościele: o 7:30 rano po angielsku, o godz. 9:00 rano po polsku, o 5:30 po południu po angielsku i o godz. 7:00 wieczorem po polsku.**

**Kardynał Stefan Wyszyński Ojciec i Pasterz**

Jako dziękczynienie za beatyfikację Sługi Bożego Stefana Kardynała Wyszyńskiego w Chicago i okolicach prezentowana jest wystawa „Stefan Kardynał Wyszyński - Ojciec i Pasterz” przygotowana przez Fundację „Golgota Wschodu”. Jest to projekt, którego celem jest przybliżenie nauczania i postaci kardynała Stefana Wyszyńskiego, Wielkiego Prymasa Tysiąclecia, wśród Polonii i Polaków mieszkających poza granicami kraju. Wystawę będzie można oglądać: **10 - 20 grudnia 2021 r.**

**w naszej parafii św. Faustyny Kowalskiej**

Projekt mógł zostać zrealizowany dzięki finansowaniu Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach zadania publicznego dotyczącego pomocy Polonii i Polakom za granicą.



**PO RAZ PIERWSZY W PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ**

**5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411**

**"LAS MAÑANITAS" -**

**PORANNE NABOŻEŃSTWO DO MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE  
WSZYSTKICH SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**



**Las Mañanitas - Poranne Nabożeństwo do Matki Bożej z Guadalupe**

**Niedziela, 12 Grudnia 2021 br.**

**(W trzech językach: Hiszpańskim, Angielskim, Polskim)**

**5:00am – 5:45am Las Mañanitas Nabożeństwo**

**5:45am – 6:30am Msza św. (Trzyjęzyczna)**

***Po Mszy św. zapraszamy wszystkich do Sali św. Jana Pawła II  
w Centrum Parafialnym na ciasta i ciepłą czekoladę!***

Tamales będą dostępne w Sali św. Jana Pawła II po wszystkich Mszach św.  
do momentu wyprzedania. Aby zapewnić sobie tamales, można zamówić wcześniej,  
dzwoniąc do Lupe lub Emilii w biurze parafialnym pod nr tel. 773-767-2411  
pomiędzy 9:30am do 5:30pm od 15 listopada do 9 grudnia 2021 br.

**Tamales będą sprzedawane po \$10 za pół tuzina (6):**

- Mięso wieprzowe z czerwonym sosem
- Kurczak z zielonym sosem
- Ser z papryką

Pomóż również wesprzeć naszą parafię kupując błogosławione **butelki z wodą święconą**,  
pochodzące z Bazyliki Matki Bożej z Guadalupe w Meksyku, \$3 za butelkę,  
lub kupując bilety na **loterię** - \$2 za jeden bilet, 3 bilety za \$5, lub 25 biletów za \$20.

**Loteria odbędzie się 12 grudnia 2021 br. po Mszy św. o godzinie 6:00pm.**

**Nagrody obejmują:**

**Pierwsza Nagroda -**

**Oprawiony błogosławiony obraz Matki Bożej z Guadalupe,  
który pochodzi z Bazyliki Matki Bożej Guadalupe w Meksyku**

**Druga Nagroda -**

**Błogosławiony różaniec Matki Bożej z Guadalupe,  
który pochodzi z Bazyliki Matki Bożej Guadalupe w Meksyku**

**Trzecia Nagroda -**

**Błogosławiony złoty naszyjnik Matki Bożej z Guadalupe**

**Czwarta Nagroda -**

**Błogosławiony złoty pierścień Matki Bożej z Guadalupe**

## *Parish Information ~ Informacje Parafialne*

### **Baptism**

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

### **Confession**

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

### **Marriage**

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

### **Anointing of the Sick**

Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament. remind you not to delay arranging for the sacrament of the sick until the person is unconscious or close to death.

### **Holy Communion for the sick/First Friday**

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

### **Chrzest św.**

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

### **Spowiedź św.**

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

### **Sakrament Małżeństwa**

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

### **Sakrament Namaszczenia Chorych**

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

### **Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki**

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

## *Please Pray For The Sick*

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

*Baby Carlo, Alice Abaravicius, Ann Adamek, Glennis Banks, Katie Barthol, Diane Bingham, Daniel Bogucki, Kimberlee Brown, Liam Brown, Phyllis Buczek, Dorothy Chaplick, Robert Chojnacki, Barb Covic, Katie Cuchetto, Karol Czerwień, Gordon Deal, Marie Ernst, Marianne Flanagan, Linda Flasch, Laura Gailey, Charles Gens, Charles, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Christopher Hernandez, Frank Hernandez, Evelyn Hlava, Marsha Hudak, Joseph Hyzy, Peter Jaeger, Kazimiera & Marian Jarosz, Richard Jawgiel, Dorothy Kelly, Barbara Koziol, Marianne Kramer, Julie Krizka, William Krol, Carol Kulbida, Julie Kunicki, Joanna Lamping & Sons, Marcin Lichaj, Leah Lombardo, Scott Lombardo, Michele McCormick, Margaret McKeon, John Myhre, Daniel Orlowski, Dawn Ostapowicz, Patrick O'Malley, Helene Podlasek, Nancy Popielec, Herminia Puente, Renetta Rimicci, Pina Sanchez, Rich Schmidt, Suzanne Schnaitman, Tanya Sheftel, Brynn Siepka, Jimmy Smith, Pat Soukal, Diane Spies, Maria Staszal, Sr. Maria-Paulina Sterling, Diane & Tom Synowiecki, Paula Trzeszczkowska, Brian Vobroucek, Florence Warchal, Florian Wolicki, Patricia Woodruff, Jim Urban*

## *Módlmy Się Za Chorych*

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkrywają wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzale przeżywać te trudne chwile. Amen.



God can fill our hearts with love for one another!  
Find and circle the one heart that is different from the others.  
Then write a friend's name inside each heart.  
Pray that God will help you to love each one as you should!

© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year C • First Sunday of Advent  
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970, Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved. No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.

### First Sunday of Advent

The passage below is from Psalm 25:8-9.  
Fill in the blanks by using each of the words on the scrolls twice.

way the and humble

Good \_\_\_\_\_ upright is the Lord;  
who shows sinners \_\_\_\_\_  
guides \_\_\_\_\_ rightly,  
\_\_\_\_\_ teaches the \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_.

"There will be signs  
in the sun,  
the moon,  
and the stars . . ."  
Luke 21 : 25



### JOHN AND JESUS

Each year the Church opens a different Gospel book and begins to read its stories. Today, the first day of the Church's new liturgical year, we open the Gospel according to Luke. We will read many of its stories until next Advent, when we will begin another liturgical year and read another Gospel.

Luke is a great storyteller, using his words to paint beautiful pictures. He tells us the stories surrounding the birth of Jesus, and he is the only evangelist (Gospel writer) who tells us the story of the birth of John the Baptist. You can find these birth stories in Chapters 1 and 2 of Luke's Gospel. The two accounts include some parts that are the same and some that are different.

Read these Gospel passages and talk with someone in your family about what things are the same and what things are different in the two stories.

The angel Gabriel came to Zechariah to tell him about John's birth (Luke 1:19-20).

The angel Gabriel came to Mary to tell her about Jesus' birth (Luke 1:26-27).

What is the same? What is different?



The angel told Zechariah to name his son John (Luke 1:13).

The angel told Mary to name her son Jesus (Luke 1:31).

What is the same? What is different?

Zechariah prayed a hymn of praise called a canticle (Luke 1:68-79).

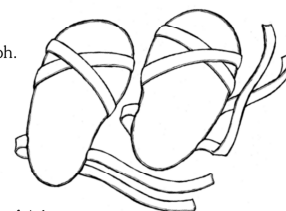
Mary prayed a hymn of praise called a canticle (Luke 1:46-55).

What is the same? What is different?

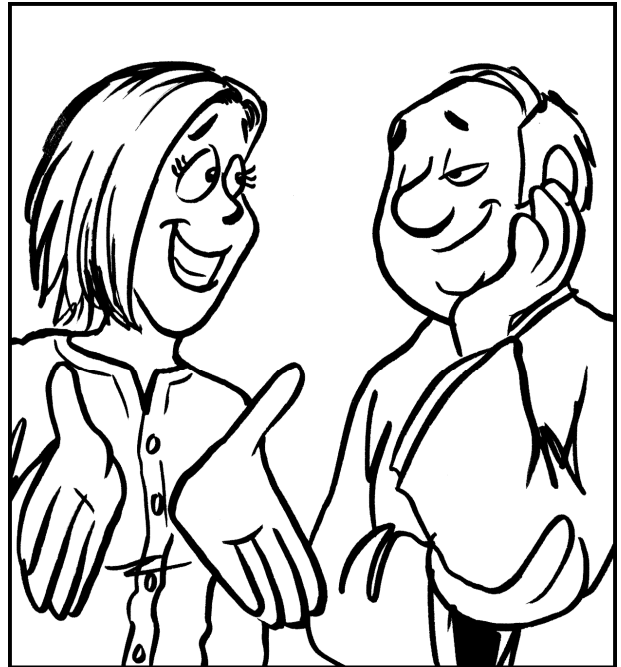
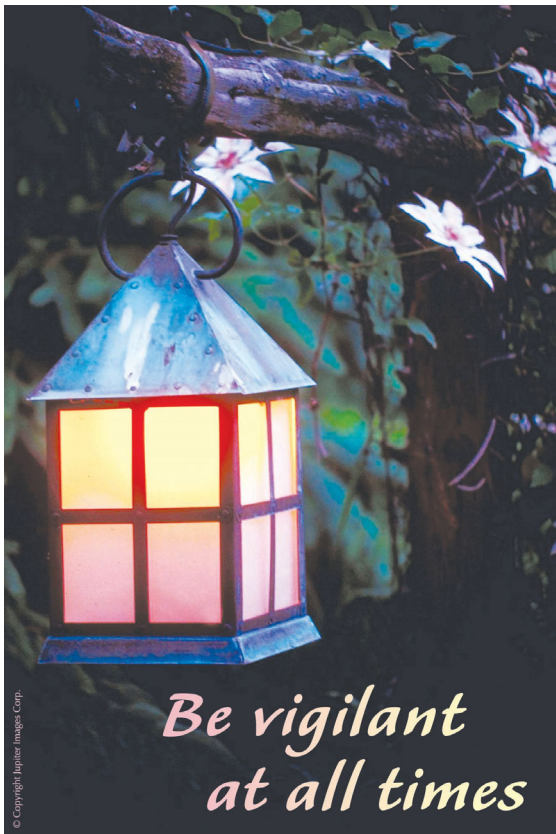
John's parents were Elizabeth and Zechariah.  
Jesus' parents were Mary and her husband, Joseph.

What is the same? What is different?

Elizabeth and Mary were cousins.  
John the Baptist was part of Jesus' family.  
What is the same? What is different?



We will learn more about John in the coming Sundays of Advent.  
He is an important person who helped prepare the way for Jesus.



"Why did I drop the collection basket? My left hand didn't know what my right hand was doing."



## Letters from Heaven



Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

Jesus said to his disciples, "They will see the Son of Man coming in a cloud with power ...

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| A | T | G |   |
| E | D | G | L |
| N | R | R | O |
| A |   | Y |   |

A \_ \_ \_ \_ \_ .

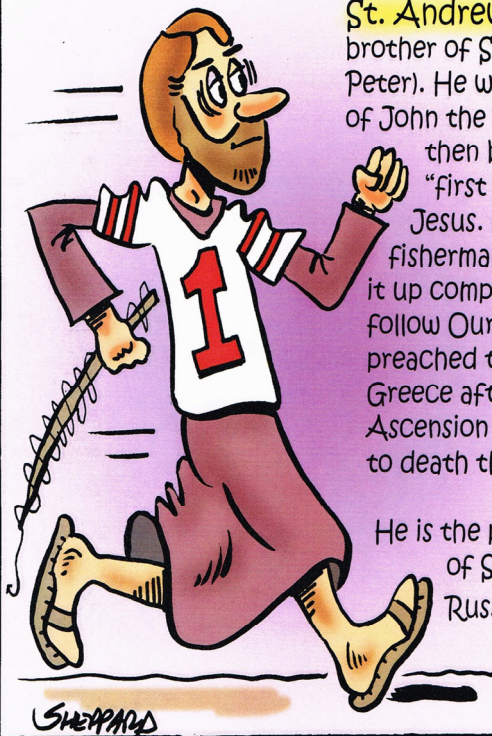
Answer: *and great glory*

© 2021 International Puzzle Features

Excerpt from the NAB © 2010, 1991, 1970, CCD

## SAINTS FUN FACTS

by John Sheppard



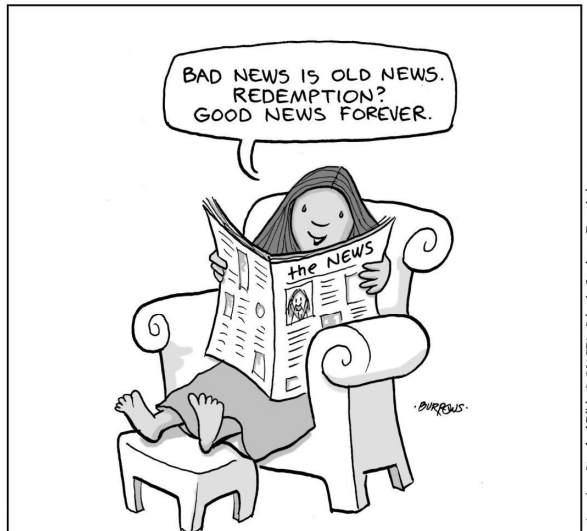
St. Andrew was the brother of Simon (St. Peter). He was a follower of John the Baptist and then became the "first apostle" of Jesus. He was a fisherman until giving it up completely to follow Our Lord. He preached the gospel in Greece after the Ascension and was put to death there.

He is the patron saint of Scotland and Russia.

SHEPPARD

## The Little Ones

Jim Burrows



Jesus said to his disciples that there will be people "fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken. Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory." Lk 21:26-27

© J. S. Palush Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible © (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

saint snippets



I surrender myself into your hands without reserve, and with boundless confidence, for you are my Father.

Bl. Charles de Foucauld

French cavalry officer, explorer, and geographer who became an inspirational priest and hermit. He was martyred in Algeria by tribal raiders in 1916.

Copyright © 2019, Michael Thimons

December 1



**GEORGE'S**  
**PLUMBING & SEWER**  
**Flood Control Specialists**  
**All Types of Plumbing Repairs**  
 • Bathroom Installations • Sump Pumps  
 • Toilets, Tubs, Sinks, Faucets  
 • Sewers Inspected by camera  
 • Foundation Leaks Repaired  
 • Battery Backup Systems  
 Quality Work - Reasonable Prices  
 43 yrs. exp.  
 (773) 585-1893 Lic #058196966

**POLSKI DENTYSTA**  
**Dr. Agnieszka Knobloch**  
**Family & Cosmetic Dentistry**  
 • Laser Whitening • Cosmetic Dentures  
 • Crowns • Fillings • Deep Cleanings  
**708.746.0007**  
 6949 W. 79th St., Burbank, Illinois  
 www.MagnumDentalIllinois.com

**Free Market Analysis**  
**ask for -**  
**MARY ANN DYBALA**  
**773-582-9300**  
**cell 312-315-5269**  
 6165 S. Archer Ave.  
 3 Words Say It All  
 • Honesty • Integrity  
 • Service  
**Your First Choice Realtor**

**GRALAK**  
**INSURANCE**  
**AGENCY**  
*"Serving Chicago and Southwest Suburbs Since 1991"*  
**Ray Gralak**  
 6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638  
 Office: 773.284.7650 Mowimy  
 Fax: 773.284.1007 Po Polsku  
**www.gralakagency.com**

**ADVANCED**  
**HEATING & AIR CONDITIONING, INC.**  
**Sales - Service - Installation**  
 Insured, Licensed, Bonded  
 • Furnaces • Air Conditioners  
 • Boilers • Humidifiers  
**PARISHIONER DISCOUNT**  
**708.485.7827**  
**www.4AdvancedHVAC.com**

**Soukal Floral Co., Inc.**  
 Celebrating 101 years in Business  
 Visit one of the largest  
 greenhouses in Chicago  
 TELEFLORA  
 773-767-7055 / www.soukalfloral.com  
 6118 S. Archer Ave.

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**  
**End of the Year Sale!**  
**75% OFF LABOR!**  
 Offer does not include cost of materials. Discount applied to representation of new or existing customer. Offer valid 10/1/10 - 12/31/10.  
 Call today for your FREE estimate and in-home demonstration  
**CALL NOW 708-462-6373**

**LeafGuard®**  
 is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!  
 • Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris  
 • Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters  
 • Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment  
**ENGLERT LeafGuard®**  
 Get it. And forget it.™

**Richard-Midway**  
**FUNERAL HOME**  
*Family Owned & Operated*  
**TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION**  
**5749 ARCHER AVE., CHICAGO**  
**773-767-1840 • 773-767-8807**  
**Jeffrey Anderzunas, Owner/Director**  
**www.RichardMidwayFH.com**

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**  
 Stuzymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**  
**1.855.PSFCU.4U**  
**www.NaszaUnia.com**  
**NCUA**  
 National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency  
 P&SFCU is an Equal Opportunity Lender.

**Flood Brothers**  
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES  
**We Take Service Personally**  
 Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.  
**630-261-0400**

**Ajax HEATING and AIR CONDITIONING**  
 24 HOUR  
**EMERGENCY SERVICE**  
**708.952.1400 • 773.767.6700**  
 8428 S. 88th Ave., Justice

**LESZEK J. BALLARIN, M.D., F.A.C.P.**  
**INTERNAL MEDICINE**  
 7045 W. Belmont Ave.  
 Chicago, IL 60634  
**773.745.7377**  
 6603 W. 79th St.  
 Burbank, IL 60459  
**708.598.8919**

**PRISM**  
 COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS  
**773-586-9248 | 773-735-5400**  
[www.prism15.com](http://www.prism15.com)  
 For All Your Printing & Copying Needs

**THADDEUS S. KOWALCZYK**  
 Attorney At Law • Mowimy Po Polsku  
 Office Hrs. By Appointment  
 6052 W. 63rd St.  
**Office (773) 788-0800**  
**Fax (773) 788-2323**

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
 Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**RIDGE FUNERAL HOME**  
**& CREMATION SERVICES**  
**EDWARD A. TYLKA**  
 DIRECTOR/MANAGER  
 25 YEARS OF SERVICE  
 TO YOUR COMMUNITY  
**SPECIAL DISCOUNT**  
 TO PARISHIONERS  
 FOR PRE-ARRANGEMENTS  
**Mowimy Po Polsku**  
**6620 W. ARCHER AVE. 773.586.7900**

**ALL NEW BANQUET ROOM!**  
**MABENKA**  
**RESTAURANT**  
 7844 S. CICERO AVE., BURBANK  
**708.423.7679**  
**www.MABENKA.COM**

**WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?**  
**GREAT COVERAGE - 97%** of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.  
**GREAT VALUE - 70%** of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.  
**Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin**  
 Call us at **1-800-621-5197**  
 Email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**  
**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
 Call us today at 800-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
**www.CatholicCruisesandTours.com**

**FINDaPARISH.com**  
**Check It Out Today!**

**The Most Complete**  
**Online National**  
**Directory of**  
**Catholic Parishes**

**PIPES R US**  
**Plumbing & Sewer**  
 Senior • Police & Fireman Discounts  
**24 Hour**  
**Emergency Service**  
**773-699-9255**  
 Licensed • Bonded • Insured  
**10% OFF with this ad**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**  
 Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

**catholicmatch®**  
 Illinois  
 CatholicMatch.com/myil

**Serving Your Community Since 1975**  
**Thank You For Your Patronage!**  
**THREE SONS**  
**PANCAKE HOUSE**  
**FAMILY RESTAURANT**  
 6200 S. ARCHER  
**773.585.2767**

**Your Heating & Air Conditioning Experts**  
**WANTUCK**  
 COMFORT SOLUTIONS  
 Carrier  
 turn to the experts  
 • SALES  
 • SERVICE  
**773.581.9300**  
**www.wantuck.net**

**Quality Work - Reasonable Prices**  
**DEMMIS**  
**PLUMBING & SEWER**  
 Ask for a PARISHIONER DISCOUNT  
 Lic# 055-044826  
**773.380.1900**  
**www.demmisplumbing.com**

**Guess Who's Selling Medicare Plans?**  
**Czy Wiesz Ze Medicare Nie Pokrywa Wszystkiego W 100%?**  
**AGATA CZERWOSZ**  
**773.600.7474 • 708.876.8484**  
**We're Moving October 1st**  
 New Address  
 9844 S. Roberts Rd., Palos Hills